

biblio.



A TYPEFACE DESIGNED BY
Muna Abdelhadi

INTRODUCING BIBLIO REGULAR,
BOLD AND ITALIC

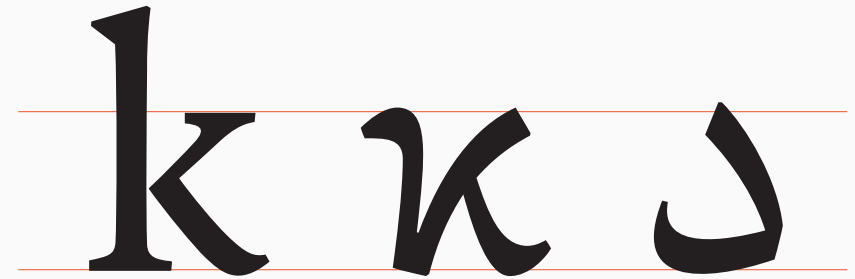
Preface

Biblio is a multi-script text face designed to typeset books of classic literature. The typeface supports three scripts; Latin, Greek and Arabic, all of which work harmoniously together yet remain stylistically loyal to their respective writing systems.

biblio-

/biˈblio/
prefix

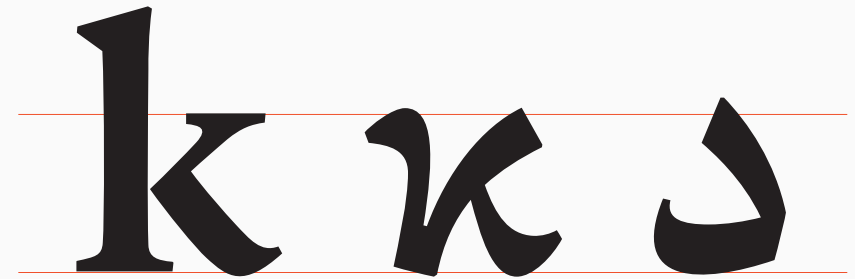
Directly or indirectly from Ancient Greek βιβλίον (*biblíon*, “small book”), originally a diminutive of βίβλος (*bíblōs*, “book”), from βύβλος (*búblos*, “papyrus”) from the ancient Phoenician city of *Byblos* which exported this writing material.



Latin Regular

Greek Regular

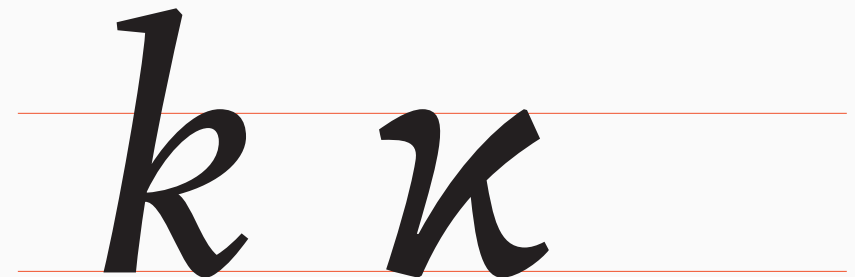
Arabic Regular



Latin Bold

Greek Bold

Arabic Bold



Latin Italic

Greek Italic

1
oh the *horror!*

2
بحيرتكم lamp

3
Οκύριος και

4
fl → fl fj → fj

5
عَيْنِكَ ← عَيْنِكَ

6
α → α β → β θ → θ

1
The classic, smooth curves of the Roman contrast with the sharp, angular forms of the Italic for contrast

2
The Arabic script embraces the proportions of Naskh rather than standardize the letterforms for the sake of Latin harmonization

3
Sharp meets smooth in the Greek script for a dynamic interpretation of the classic model of writing

4
Latin ligatures of the lowercase 'f' are employed for a more comfortable read

5
Contextual alternates in the Arabic script ensure character differentiation

6
Italic makes use of alternate Greek forms to enhance the difference between upright and inclined variants

As a result of Úrsula Iguarán's discovery of a route connecting Macondo with civilization, the village begins to change. The village grows along with the Buendía family, with José Arcadio Buendía playing a key role in the expansion of both. Pilar Ternera gives birth to the son of the missing José Arcadio. The boy is named Arcadio. Joining the family, too, is an orphan girl, Rebeca, who arrives mysteriously one day and whose origin is unclear. Nevertheless, the Buendías raise her as one of their own children, first conquering her self-destructive habits of eating dirt and whitewash. 9pt Biblio Latin Regular

Rebeca, it soon becomes evident, is afflicted with an insomnia that also causes memory loss. Eventually, the entire town becomes infected with insomnia and the associated amnesia. To facilitate memory, the inhabitants of the town begin to label everything; First they put up a giant sign to remind themselves that god exists, and then dread the day when the labels will have no meaning because the residents will have forgotten how to read. Pilar Ternera, who tells fortunes on a deck of cards, now uses the cards to tell the past as well. 14pt Biblio Latin Bold

The insomnia is only cured when, unexpectedly, Melquíades the gypsy returns to town bearing an antidote. Melquíades, who, it seems, has returned from the dead, brings with him a technology never before seen in Macondo, the daguerreotype; José Arcadio Buendía sets to work trying to make a daguerreotype of God, to prove His existence. Aureliano, José Arcadio Buendía's second son, has become a master silversmith. He spends his days shut up in the laboratory that he shares with Melquíades, each of them obsessively absorbed with their strange pursuits. Now mature, Aureliano remains solitary and aloof, apparently uninterested in women. 12pt Biblio Latin Italic

قضيٓنا صيف هذا العام في أوروبا بين فرنسا وإنكلترا وسويسرا وتنقلنا في أهم مدنهما. فزرنا مرسيليا وليون وباريس ولندن وكامبردج ومانشستر وأوكسفورد وجنيف ولوزان وإيفيان. درسنا أحوالها وتفقدنا متاحفها ومكاتبها وآثارها. وتوخينا النظر على الخصوص في ما يهم قراء العربية من أحوال المدينة التي أخذنا في تقليدها منذ قرن كامل ونحن نتخبط في اختيار ما يلائم أحوالنا منها. وسننشر في ما يلي خلاصة ما بلغ إليه الإمكان من ذلك الدرس. 16pt Biblio Bold

ونقتصر من ذلك على ما يهم القارئ الشرقي من حيث حاجته إلى تحدي مدينة أولئك القوم في نهضته هذه. وبنينا ما يحسن أو يقبح من عوامل تلك المدينة بالنظر إلى طبائعنا وعاداتنا وأخلاقنا. وسنغفل سياق الرحلة فلا نذكر رحيلنا أو نزولنا وما لاقيناه أو كابدناه في أثناء ذلك على ما جرت به عادة أهل الرحلة إذ ليس غرضنا أن يكون ما نكتبه دليلاً للراحين في السفر والنزول، ومعرفة الطرق والمسافات والأجور. وإنما نريد أن نمثل للقارئ ما طبع في ذهننا أثناء هذه الرحلة بعد إعمال الفكرة في أحوال تلك الأمم. ولذلك نقسم الكلام إلى ثلاثة أقسام باعتبار الممالك التي زرتها على ترتيب تلك الزيارة فنبدأ بفرنسا فإنكلترا. 9pt Biblio Regular

Η αλήθεια ήταν πως η κυρία Ντάρσλι παρίστανε πως δεν είχε αδελφή, γιατί η αδελφή της κι ο ανεπρόκοπος ο άντρας της ήταν εντελώς διαφορετικοί από τους Ντάρσλι. Οι Ντάρσλι ένοιωθαν ρίγη φρίκης και μόνο στη σκέψη πως οι Πότερ μπορεί να έρχονταν στη γειτονιά τους. Ξεραν πως κι οι Πότερ είχαν ένα μικρό γιο, αλλά δεν τον είχαν δει ποτέ στη ζωή τους. Αυτό το αγόρι ήταν ένας ακόμη λόγος για να κρατούν τους Πότερ σε απόσταση. Δεν ήθελαν ο γιος τους, ο Ντάντλι, να κάνει παρέα μ' ένα τέτοιο παιδί. Όταν ο κύριος κι η κυρία Ντάρσλι ξύπνησαν εκείνο το συννεφιασμένο πρωινό μιας Τρίτης, όπου και αρχίζει η ιστορία μας, δεν υπήρχε γύρω τους το παραμικρό σημάδι που να δείχνει πως. 14 pt Biblio Regular with Italic

I

Knowing the Oriental

On June 13, 1910, Arthur James Balfour lectured the House of Commons on “the problems with which we have to deal in Egypt.” These, he said, “belong to a wholly different category” than those “affecting the Isle of Wight or the West Riding of Yorkshire.” He spoke with the authority of a long-time member of Parliament, former private secretary to Lord Salisbury, former chief secretary for Ireland, former secretary for Scotland, former prime minister, veteran of numerous overseas crises, achievements, and changes. During his involvement in imperial affairs Balfour served a monarch who in 1876 had been declared Empress of India; he had been especially well placed in positions of uncommon influence to follow the Afghan and Zulu wars, the British occupation of Egypt in 1882, the death of General Gordon in the Sudan, the Fashoda Incident, the battle of Omdunnam, the Boer War, the Russo-Japanese War. In addition his remarkable social eminence, the breadth of his learning and wit—he could write on such varied subjects as Bergson, Handel, theism, and golf—his education at Eton and Trinity College, Cambridge, and his apparent command over imperial affairs all gave considerable authority

to what he told the Commons in June 1910. But there was still more to Balfour’s speech, or at least to his need for giving it so didactically and moralistically. Some members were questioning the necessity for “England in Egypt,” “the subject of Alfred Milner’s enthusiastic book of 1892, but here designating a once-profit-

صدر مؤخراً كتاب “الصوت والصدى: مراجعات تطبيقية في أدب الاستشراق” عن “دار فضاءات”، في عمان، لأستاذ النقد والأدب العربي، غسان إسماعيل عبد الخالق. تقدّم الدراسة قراءة في مفهوم الاستشراق وتطبيقاته، عربياً وغريباً، على ضوء كتاب “الاستشراق للمفكر الفيلسوف إدوارد سعيد، والذي يرى المؤلف أنه فتح الباب أمام سيل جارف من الكتابات التي قاربت الموضوع بكثير من السطحية. يقول المؤلف إنه “مع أن إدوارد سعيد قد وجه للاستشراق ضربة مؤلمة، عبر كتابه الأبرز “الاستشراق: المعرفة، السلطة، الإنشاء” (١٩٨٧)، إلا أنه لم يفعل، في الواقع، أكثر من أنه أيقظ مارد الاستشراق الذي استغرق في النوم منذ العقد السابع من القرن العشرين، من الاستشراق وعن الاستشراق الذي توارى عن الأنظار منذ الستينيات. تصاعد المد القومي واليساري والإسلامي، فقد تكفل كتاب سعيد بالإجهاد على ما تبقى من هذه المعرفة لأسباب عديدة”.

Γραμματοσειρές και πολιτισμική ταυτότητα

Τί προσδιορίζει την τυπογραφική ταυτότητα μιας γλώσσας; Οι περισσότεροι παράγοντες που συνεισφέρουν στην εικόνα που έχουμε για την έντυπη παραγωγή, υλικό (διαστάσεις και αναλογίες αντεικειμένων, ποιότητα χαρτιού, τεχνολογία και τεχνική εκτύπωσης, βιβλιοδεσία) και γραφικοί (εικαστικές αναπαραστάσεις, σύμβολα και εικονογραφήματα, χρήση του χρώματος, κ.ο.κ.) μεταβάλλονται με σχετικά ταχύ ρυθμό, ειδικά αν περιορίσουμε την οπτική μας στον εικοστό αιώνα. Από την άλλη, υπάρχει κι ένας παράγοντας που δρα ως «σιωπηλός παρονομαστής» σε κάθε σχεδόν αντικείμενο έντυπης και ηλεκτρονικής επικοινωνίας: το σχέδιο και η στοιχειοθεσία

Το αγόρι που σώθηκε

Ο κύριος και η κυρία Ντάρσλι, που έμεναν στο νούμερο 4 της οδού Πριβέτ, έλεγαν συχνά, και πάντα με υπερηφάνεια, πως ήταν απόλυτα φυσιολογικοί άνθρωποι, τίποτα περισσότερο ή λιγότερο. Ήταν οι τελευταίοι άνθρωποι που θα περίμενε κανείς να δει ανακατεμένους σε κάτι παράξενο ή μυστήριο, απλώς και μόνο γιατί και οι ίδιοι πίστευαν πως δεν υπήρχαν αληθινά τέτοιες ανοησίες στη ζωή.

Ο κύριος Ντάρσλι ήταν ο διευθυντής ενός εργοστασίου με το όνομα «Γκράνινγκς», το οποίο έφτιαχνε γεωτρύπανα. Ήταν ένας ψηλός και χοντρός άντρας χωρίς καθόλου λαιμό, όμως είχε ένα πραγματικά τεράστιο μουστάκι. Η κυρία Ντάρσλι ήταν ξανθή και αδύνατη κι ο δικός της λαιμός ήταν δυο φορές πιο μακρύς απ' τους συνηθισμένους, κάτι πολύ χρήσιμο γι' αυτή, αφού περνούσε τις περισσότερες.

¹ Ωρες της κρυφοκοιτάζοντας πάνω από φράχτες και κατασκοπεύοντας τους γείτονες. Οι Ντάρσλι είχαν ένα μικρό γιο, τον Ντάντλι, και πίστευαν πως ήταν το καλύτερο αγόρι σ' όλο τον κόσμο.

في ربيع سنة ١٨٩٠ لمجيء يسوع الناصري

تَوَارَى التَّهَارَ وَاضْمَحَلَّ النُّورَ وَلَمَّتْ الشَّمْسُ وَشَاحَهَا عَنْ سَهْوِلٍ بِعَلْبِكَ^(١)
فَعَادَ عَلِيَّ الحُسَيْنِيَّ أَمَامَ قَطِيعَةَ نَحْوِ خَرَائِبِ الهَيْكَلِ، وَهَنَاكَ جَلَسَ بَيْنَ
الأَعْمَدَةِ السَّاقِطَةِ كَأَنَّهَا أَضْلَعُ جَنْدِيَّ مَتْرُوكٍ مَرْقَتَهَا الهَيْجَاءُ وَجَرَدَتْهَا
العِصَا، فَرَبَطَتْ أَعْنَامَهُ حَوْلَهُ مُسْتَأْمِنَةً بِأَنْغَامِ شِبَابَتِهِ.
انْتَصَفَ اللَّيْلِ، وَأَلْقَتْ السَّمَاءُ بِذُورِ الغَدِّ فِي أَعْمَاقِ ظِلْمَتِهِ، فَتَعَبَتْ
أَجْفَانُ عَلِيٍّ مِنْ أَشْبَاحِ اليَقِظَةِ وَكَلَّتْ عَاقِلَتُهُ مِنْ مَرُورِ مَوَاكِبِ الأَخِيلَةِ
السَّائِرَةِ بِسَكِينَةٍ مَخِيفَةٍ بَيْنَ الجُدْرَانِ المَهْدُومَةِ، فَاتَّكَأَ عَلَى زَنْدِهِ، وَاقْتَرَبَ
النُّعَاسُ وَلامَسَ حَوَاسَّهُ بِأَطْرَافِ ثَنَائِيَا نِقَابِهِ مِثْلَمَا يَلَامِسُ الضَّبَابُ اللطِيفُ
وَجَهَ البُحَيْرَةَ الهَادِئَةَ، فَنَسِيَ ذَاتَهُ المُقْتَبِسَةَ وَالتَّقَى بِذَاتِهِ المَعْنَوِيَّةَ الخَفِيَّةَ
المُفْعَمَةَ بِالأَحْلَامِ المَتَرَفَعَةِ عَنْ شَرَائِعِ الإنسانِ وَتَعَالِيمِهِ، وَاتَّسَعَتْ دَوَائِرُ
الرُّؤْيَا أَمَامَ عَيْنِهِ، وَانْبَسَطَتْ لَهُ خَفَايَا الأَسْرَارِ، فَانْفَرَدَتْ نَفْسُهُ عَنْ مَوْكِبِ
الزَّمَنِ المَتَسَارِعِ نَحْوِ اللَّأَشِيِّ وَوَقَفَتْ وَحدهَا أَمَامَ الأَفْكَارِ المَتَنَاسِقَةِ
وَالخَوَاطِرِ المَتَسَابِقَةِ، وَالأَوَّلُ مَرَّةً فِي حَيَاتِهِ عَرَفَ أَوْ كَادَ يَعْرِفُ أسبابَ
المَجَاعَةِ الرُّوحِيَّةِ المَلَاخِقَةِ شَبِيبَتِهِ.

(١) هي بعلبك أي مدينة بعل إله الشمس، وقد دعاها الأقدمون مدينة الشمس (هليلبوليس) لأنها بنيت لعبادة هذا الإله، وقد اتفق المؤرخون على أنها كانت أجمل مدينة في سوريا. أما الخرائب الباقية إلى يومنا هذا فأكثرها من بناء الرومانيين بعد فتحهم سوريا.

whippings, and Tom's heart was sorer now than his body. He cried, he *pleaded* for forgiveness, promised to reform over and over again, and then received his dismissal, feeling that he had won but an imperfect forgiveness and established but a feeble confidence.

He left the presence too miserable to even feel revengeful toward Sid; and so the latter's prompt retreat through the back gate was unnecessary. He moped to school gloomy and sad, and took his flogging, along with Joe Harper, for playing hookey the day before, with the air of one whose heart was busy with heavier woes and wholly dead to trifles. Then he betook himself to his seat, rested his elbows on his desk and his jaws in his hands, and stared at the wall with the stony stare of suffering that has reached the limit and can no further go. His elbow was pressing against some hard substance. After a long time he slowly and sadly changed his position, and took up this object with a sigh. It was in a paper. He unrolled it. A long, lingering, colossal sigh followed, and *his heart broke*. It was his brass andiron knob!

This final feather broke the camel's back.



Chapter XI

TOM'S CONSCIENCE AT WORK

CLOSE upon the hour of noon the whole village was suddenly electrified with the *ghastly news*. No need of the as yet undreamed-of telegraph; the tale flew from man to man, from group to group, from house to house, with little less than telegraphic speed. Of course the schoolmaster gave holiday for that afternoon; the town would have thought strangely of him if he had not.

A gory knife had been found close to the murdered man, and it had been recognized by somebody as belonging to Muff Potter—so the story ran. And it was said that a belated citizen had come upon Potter washing himself in the “branch” about one or two o'clock in the morning, and that Potter had at once sneaked off—suspicious circumstances, especially the washing which was not a habit with Potter. It was also said that the town had been ransacked for this “murderer” (the public are not slow in the matter of sifting evidence and arriving at a verdict), but that he could not be found. Horsemen had departed down all the roads in every direction, and the Sheriff “was confident” that he would be captured before night.

Hänsel und Gretel

Ein Märchen der
BRÜDER GRIMM



2019

Ziggy Verlag

AACHEN

GERMAN Vor einem großen Walde wohnte ein armer Holzhacker mit seiner Frau und seinen zwei Kindern; das Bübchen hieß Hänsel und das Mädchen Gretel. Er hatte wenig zu beißen und zu brechen, und einmal, als große Teuerung ins Land kam, konnte er das tägliche Brot nicht mehr schaffen. **FRENCH** A l'orée d'une grande forêt vivaient un pauvre bûcheron, sa femme et ses deux enfants. Le garçon s'appelait Hansel et la fille Grethel. La famille ne mangeait guère. Une année que la famine régnait dans le pays et que le pain lui-même vint à manquer, le bûcheron ruminait des idées noires, une nuit, dans son lit et remâchait ses soucis. Il dit à sa femme: *Qu'allons-nous devenir?* **SPANISH** Junto a un bosque muy grande vivía un pobre leñador con su mujer y dos hijos; el niño se llamaba Hänsel, y la niña, Gretel. Apenas tenían qué comer, y en una época de carestía que sufrió el país, llegó un momento en que el hombre ni siquiera podía ganarse el pan de cada día. Estaba el leñador una noche en la cama, cavilando y revolviéndose, sin que las preocupaciones le dejaran pegar el ojo; finalmente, dijo, suspirando, a su mujer: - *¿Qué va a ser de nosotros?* **ITALIAN** Davanti a un gran bosco abitava un povero taglialegna che non aveva di che sfamarsi; riusciva a stento a procurare il pane per sua moglie e i suoi due bambini: Hänsel e Gretel. Infine giunse un tempo in cui non pot, più provvedere neanche a questo e non sapeva più a che santo votarsi. **PORTUGUESE** Em frente a uma grande floresta morava um pobre lenhador com a mulher e dois filhinhos; o menino chamava-se Joãozinho e a menina Margarida. Tinham pouco com que se alimentar, e, sobrevivendo na cidade uma grande carestia, nem mesmo o pão de cada dia conseguiram mais.

DUTCH Aan de rand van een groot bos woonde eens een arme houthakker met zijn vrouw en twee kinderen. Het jongetje heette Hans en het meisje Grietje. Ze hadden maar heel weinig te eten, en eens, toen alles erg duur werd in het land, konden ze ook niet meer aan brood komen. Toen hij daar 's avonds in bed over lag te tobben en vol zorgen lag te woelen, zei hij tegen zijn vrouw: *“Wat moet er van ons worden?”* **DANISH** Ved udkanten af en stor skov boede der en fattig brændehugger med sin kone og sine to børn. Drengen hed Hans og pigen bed Grete. De havde kun lidt at bide og brænde og engang, da der var dyrtid i landet, vidste manden slet ikke, hvordan han skulle skaffe det daglige brød. Om aftenen, da han var kommet i seng og lå og tænkte over sin ulykke, sukkede han og sagde til sin kone: *“Hvad skal der dog blive af os. Vi har slet ingen mad til børnene, knap nok til os selv.”* **FINNISH** Synkässä metsässä asui köyhä halonhakkaaja vaimoinensa lapsinensa; noita lapsia oli kaksi, Hannu niminen poika ja Kerttu niminen tyttö. Ukolla oli elanto niukassa, ja kerran, kun kova katovuosi maakuntaa rasitti, ei hän enään saanut perheellensä joka-päiväistä leipää hankituksi. Tuosta huolestuneena hän illalla suruissansa vuoteellaan vääntelihe, huokaili ja sanoi vaimollensa: *“mikähän viimein tästä lopuksi?”* **HUNGARIAN** Volt egyszér egy szegény favágó s annak felesége és két gyermeke: fiú volt az egyik, leány a másik. A fiút Jancsikának hívták, a leánykát Juliskának. Nagyon szegény ember volt a favágó, mikor volt kenyér az asztalfiában, mikor nem s majd felvetette a gond szegény fejét: *hogy tudja eltartani feleségét s két gyermekét.*

كُفْرُ قَاسِمٍ

رغم لَيْلِ الْخَنَى وَلَيْلِ الْمَظَالِمِ
حَلٌّ وَفُدُّ الْكِفَاحِ يَا كُفْرُ قَاسِمِ
رغم عَسْفِ الطَاغُوتِ يُزِيدُ سَمَا
رغم سَدِّ الْأَسْلَاقِ فِي الدَّرَبِ جَائِمِ
رغم حَقْدِ الرَّشَاشِ يُشْهَرُهُ الظُّلْمِ
أَتَيْنَا.. فَلْيَعْلَقِ النَّعْلِ حَاكِمِ
نَحْنُ مِنْ شَعْبِكَ الْمُقِيمِ عَلَى عَهْدِ
الضَّحَايَا وَذِكْرِيَاتِ الْمَاتِمِ
نَحْنُ أَبْنَاؤُكُمْ الْأَبَاةَ عَلَى الصَّمِّ
أَتَيْنَا مِنَ الْجَلِيلِ الْمُقَاوِمِ
وَمِنَ الْكَرَمِ الصُّمُودِ أَتَيْنَا
لَهَبًا فِي مَرَابِعِ الْبَغْيِ حَائِمِ
يَا قُبُورَ الْأَحْبَابِ! أَلْفَ سَلَامِ
مِنَ قُبُورِ عَزَّتْ عَلَيْهَا الْمَعَالِمِ
أَيُّ شَيْءٍ مِنَ الْعَزَاءِ نُزَجِّي؟
وَكُلُّ عِمَارَةٍ تَعُدُّ الْخَرَابَا

حوصلہ شرط وفا کیا کرنا

حوصلہ شرط وفا کیا کرنا
بند مٹھی میں ہوا کیا کرنا
جب کوئی سنتا نہ ہو بولنا کیا
قبر میں شور بپا کیا کرنا
قہر بے لطف کی صورت آباد
اپنی آنکھوں کو بھی وا کیا کرنا
درد ٹھہرے گا وفا کی منزل
عکس شیشے سے جدا کیا کرنا
دل کے زنداں میں بے آرام بہت
وسعت دشت نما کیا کرنا
شمع کشتہ کی طرح جی لیجے
دم گھٹے بھی تو گلہ کیا کرنا
میرے پیچھے مرا سایہ ہوگا
پیچھے مڑ کر بھی بھلا کیا کرنا
کچھ کرو یوں کہ زمانہ دیکھے
شور گلیوں میں سدا کیا کرنا

ستایش خرد

نون ای خردمند وصف خرد
بدین جایگہ گفتن اندر خورد
کنون تا چه داری بیار از خرد
کہ گوش نیوشنده زو برخورد
خرد بہتر از هر چه ایزد بداد
ستایش خرد را به از راه داد
خرد رهنمای و خرد دلگشای
خرد دست گیرد به هر دو سرای
ازو شادمانی وزویت غمیست
وزویت فزونی وزویت کمیست
خرد تیرہ و مرد روشن روان
نباشد ہمی شادمان یک زمان
چہ گفت آن خردمند مرد خرد
کہ دانا ز گفتار از برخورد
کسی کو خرد را ندارد ز پیش
دلش گردد از کردہ خویش ریش
ہشیوار دیوانہ خواند ورا
ہمان خویش بیگانہ داند ورا
ازویی بہ هر دو سرای ارجمند
گسستہ خرد پای دارد ببند
خرد چشم جانست چون بنگری
تو بی چشم شادان جهان نسپری
نخست آفرینش خرد را شناس
نگہبان جانست و آن سہ پاس
سہ پاس تو چشم است وگوش و زبان
کزین سہ رسد نیک و بد بی گمان

Greek Character Set

Biblio Regular

αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

ιϊϋϋόώάέήκ

ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΑΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ΆΈΗΊΌΥΩΪΫ

!;!z(>[]}*.,;:/#"'"<>«»...

Biblio Bold

αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

ιϊϋϋόώάέήκ

ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΑΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ΆΈΗΊΌΥΩΪΫ

!;!z(>[]}*.,;:/#"'"<>«»...

Biblio Italic

αβγδεζηθικλμνξοπρστυφχψω

ιϊϋϋόώάέήκ

ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΑΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

ΆΈΗΊΌΥΩΪΫ

!;!z(>[]}*.,;:/#"'"<>«»...

εὕρηκα!

—Uttered by Archimedes when he hit upon a method of determining the purity of gold (while taking a bath).

The Comedies
and Tragedies
of **William
Shakespeare**
Complete
and unabridged
with notes and
glossary
Illustrated by
Fritz Kredel
Volume **II**
Random House

Emma: We're lovers.
Robert: Ah, yes. I thought it might be something like that. Something along those lines.
Emma: When?
Robert: What?
Emma: *When* did you think?
Robert: Yesterday. Only yesterday. When I saw his handwriting on the letter. Before yesterday I was quite ignorant.
Emma: Ah. (pause) I'm sorry.
Robert: Sorry? (silence) How long?
Emma: Some time.
Robert: Yes, but how long *exactly*?
Emma: Five years.
Robert: *Five years?*"

«ανερρίφθω
κύβος»

Ο εικοστός αιώνας βρήκε την Ελλάδα να εισάγει τα περισσότερα από τα ουσι- αστικά τυπογραφικά πρότυπα, και κύρια τις γραμματοσειρές

بَيْتِي عُرْضَةٌ لِزِيَارَةِ الْبُولِيْسِ
لِلتَّفْتِيْشِ وَ«التَّنْظِيْفِ»

“I would
have to find
something else
to bury here
—and I wished
it could be
Charles.”

أَذَلَّ الْجُرْضُ وَالظَّمْعُ الرَّقَابَا
وَقَدْ يَعْفُو الْكْرِيْمُ، إِذَا اسْتَرَابَا
إِذَا اتَّصَحَ الصَّوَابُ فَلَا تَدْعُهُ
فَإِنَّكَ قَلَمًا دُقْتَ الصَّوَابَا
وَجَدْتَ لَهُ عَلَى اللَّهْوَاتِ بَرْدًا،
كَبُرْدِ الْمَاءِ جِبِنَ صَفَا وَطَابَا
وَلَيْسَ بِحَاكِمٍ مَنْ لَا يُبَالِي،
أَأْخَطَا فِي الْحُكُومَةِ أَمْ أَصَابَا
وَإِنْ لِكُلِّ تَلْخِيصٍ لُوجْهًا،
وَإِنْ لِكُلِّ مَسْأَلَةٍ جَوَابَا
وَإِنْ لِكُلِّ حَادِثَةٍ لَوْفَتَا؛
وَإِنْ لِكُلِّ ذِي عَمَلٍ حِسَابَا
وَإِنْ لِكُلِّ مُظْلَعٍ لِحَدَا،
وَإِنْ لِكُلِّ ذِي أَجَلٍ كِتَابَا

أَدْرَنَ عَيْوناً حَائِرَاتٍ

كَأَنَّهَا مُرَكَّبَةٌ أَحْدَاقُهَا فَوْقَ زَبَقِ الضَّمِيرِ

oh, I beg your pardon

She exclaimed

Luftschloß

λάθε βιώσας

فِي اللَّدِّ وَالرَّمْلَةِ وَالْجَلِيلِ

το τέλος
النهاية
the end



Sources

Example texts by Samih Al-Qasim, Nizar Al-Qabba-
ni, Lewis Carroll, Brothers Grimm, Shirley Jackson,
Jibran Khalil Jibran, Gerry Leonidas, Gabriel García
Márquez, A.A. Milne, Harold Pinter, J.K. Rowling,
Edward Said, Mark Twain and wktionery.org. Visual
sourced from *The Adventures of Tom Sawyer*, 1933.

Acknowledgments

I would like to thank Gerry Leonidas, Victor Gaultney,
Fred Smeijers, Mo Dakkak, and Bornā Izadpanāh for
their guidance, patience, and much needed expertise.

A special thanks to Gerard Unger, Lara Assouad,
Titus Nemeth, Ricardo Olocco, Michele Pantanè,
Frank Greisshammer, Toshi Omagari and all the
guest lecturers for their valuable teachings.

To my MATD classmates, my sincerest gratitude for
your constant support and generosity in helping see
this project through.

Epilogue

Three copies of this specimen have been printed at the Department of Typography and Graphic Communication in the University of Reading. Type was set digitally on InDesign using the typeface Biblio. This typeface and booklet were designed by Muna Abdelhadi in partial fulfillment of the requirements for the Master of Arts in Typeface Design, University of Reading.